



**PREZES  
URZĘDU OCHRONY  
KONKURENCJI I KONSUMENTÓW**

DNR-70-77/ /07/KS/

Warszawa, 08.2007 r.

**DECYZJA NR 68/2007**

Na podstawie art. 24 ust. 14 pkt 2 w związku z art. 13 ustawy z dnia 12 grudnia 2003 r. o ogólnym bezpieczeństwie produktów (Dz. U. Nr 229, poz. 2275 oraz z 2007 r. Nr 35, poz. 215), po przeprowadzeniu postępowania wszczętego z urzędu w sprawie ogólnego bezpieczeństwa roweru dziecięcego 16” Kettler Dumbo, wprowadzonego na rynek przez przedsiębiorcę Kettler Polska sp. z o.o. z siedzibą w Wieleniu, umarza się postępowanie administracyjne.

**Uzasadnienie**

Rower dziecięcy 16” Kettler Dumbo został zakupiony od przedsiębiorcy Roberta Jabłońskiego, prowadzącego działalność gospodarczą pod nazwą „Tonimax” w Warszawie i przebadany na zlecenie Prezesa Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów przez Polskie Centrum Badań i Certyfikacji S.A. (PCBC S.A.) Badania przeprowadzono w oparciu o wymagania określone w normie *PN-ISO 8098 + A1:1996 Rowery. Wymagania bezpieczeństwa dla rowerów dziecięcych*.

Badania wykazały, że rower dziecięcy 16” Kettler Dumbo nie spełnia wymagań określonych w powołanej normie, co w opinii przeprowadzającego badania laboratorium oznacza, iż nie spełnia on wymagań bezpieczeństwa.

Rower będący przedmiotem postępowania jest rowerem dziecięcym, o maksymalnej wysokości ustawienia siodła 640 mm. Badania wykazały, że rower nie posiada ogranicznika skretu koła przedniego. Ponadto, dołączona do roweru instrukcja obsługi nie zawierała informacji dotyczących mocowania kółek pomocniczych i momentów dokręceń.

W związku z powyższym, Prezes UOKiK uznał za zasadne wszczęcie postępowania administracyjnego na podstawie ustawy z dnia 12 grudnia 2003 r. o ogólnym bezpieczeństwie

produktów (Dz. U. Nr 229, poz. 2275 oraz z 2007 r. Nr 35, poz. 215), zwanej dalej „ustawą ogólnym bezpieczeństwie produktów” w sprawie roweru dziecięcego 16” Kettler Dumbo. Zgodnie z art. 61 § 4 Kodeksu postępowania administracyjnego (Dz. U. z 2000 r. Nr 98, poz. 1071 z późn. zm.), pismem z dnia 17 kwietnia 2007 r. Prezes UOKiK powiadomił przedsiębiorcę Kettler Polska sp. z o.o. z siedzibą w Wieleniu (stronę postępowania) o wszczęciu postępowania administracyjnego w sprawie rowerów dziecięcych 16” Kettler Dumbo. Jednocześnie, w drodze postanowienia z dnia 17 kwietnia 2007 r., wydanego na podstawie art. 22 ust. 1 ustawy o ogólnym bezpieczeństwie produktów, Prezes UOKiK wyznaczył stronie postępowania termin 21 dni od dnia otrzymania postanowienia na wyeliminowanie zagrożeń stwarzanych przez produkt będący przedmiotem postępowania. Prezes UOKiK poinformował stronę postępowania, że w celu wyeliminowania zagrożeń stwarzanych przez produkt będący przedmiotem postępowania, w przypadku produktów które nie zostały jeszcze wprowadzone na rynek, niezbędne jest wyeliminowanie zagrożeń poprzez zaprzestanie dalszego przekazywania rowerów dziecięcych 16” Kettler Dumbo dystrybutorom oraz prezentowania i oferowania tych produktów konsumentom, a w przypadku produktów, które zostały już wprowadzone na rynek - konieczne jest podjęcie działań przez stronę postępowania polegających na wycofaniu rowerów dziecięcych 16” Kettler Dumbo z rynku.

W piśmie z dnia 11 maja 2007 r. strona postępowania wniosła o uchylenie postanowienia Prezesa UOKiK i umorzenie postępowania w części dotyczącej wyników badań przeprowadzonych w oparciu o normę PN-ISO 8098+A1: 1996. Uzasadniając swoje stanowisko strona oświadczyła, iż wprowadzany przez nią na polski rynek rower spełnia wymagania normy *EN 14765 Bicycles for young children - Safety requirements and test methods*. Ponadto, przedsiębiorca będący stroną postępowania poinformował, że do każdego egzemplarza roweru wprowadzanego na rynek dołączono prawidłową instrukcję, zawierającą informację na temat mocowania kółek pomocniczych i momentów dokręceń.

W związku z faktem, iż oświadczenie Kettler Polska sp. z o.o. o posiadaniu przez rower będący przedmiotem postępowania badań potwierdzających spełnianie wymagań określonych w normie EN 14765 nie zostało poparte dowodami, w piśmie z dnia 21 maja 2007 r. Prezes UOKiK zwrócił się do strony postępowania o przekazanie dowodów potwierdzających przekazane przez nią informacje oraz o pełną listę dystrybutorów rowerów wraz z dowodami potwierdzającymi wycofanie od nich rowerów.

W piśmie z dnia 30 maja 2007 r. strona zwróciła się o przedłużenie terminu na przedstawienie dowodów do dnia 11 czerwca 2007 r. Prezes UOKiK przychylił się do tej prośby.

W piśmie z dnia 8 czerwca 2007 r. strona postępowania przekazała wystawione przez przedsiębiorcę Heine Kettler GmbH & Co KG z siedzibą w Parsit (wytwórcę rowerów) „Wymagania kontrolne dla rowerów dziecięcych” oraz wyniki badań laboratoryjnych przeprowadzonych w Instytucie Kistemanna w Aachen. Przedsiębiorca będący stroną postępowania poinformował ponadto, że posiada 9 sztuk rowerów będących przedmiotem postępowania.

Pismem z dnia 22 czerwca 2007 r. Prezes UOKiK poinformował stronę postępowania, iż przekazane przez nią dokumenty nie mogą stanowić dowodu w postępowaniu administracyjnym, prowadzonym na podstawie ustawy o ogólnym bezpieczeństwie produktu. Zgodnie bowiem z art. 22a ust. 2 ustawy o ogólnym bezpieczeństwie produktu, jeżeli dokument został sporządzony w języku obcym, należy przedłożyć także poświadczone przez tłumacza przysięgłego tłumaczenie na język polski tego dokumentu albo jego części mającej stanowić dowód w sprawie. Przedłożone przez stronę postępowania dokumenty nie spełniały tych wymagań. Ponadto, żaden z przedłożonych dokumentów nie zawierał informacji na temat tego, kto jest jego autorem. W związku z powyższym, Prezes UOKiK w piśmie z dnia 22 czerwca 2007 r. wezwał stronę postępowania do ponownego przekazania badań potwierdzających spełnianie przez rower dziecięcy 16” Dumbo wymagań określonych w normie EN 14765.

W piśmie z dnia 3 lipca 2007 r. strona postępowania przekazała dokument zawierający zestawienie kryteriów testowania rowerów dziecięcych, wystawione przez Heine Kettler GmbH & Co KG z siedzibą w Parsit wraz z tłumaczeniem przysięgłym na język polski oraz dokument zawierający wyniki badań potwierdzających spełnianie wymagań określonych w *DIN 79110 Kinderfahrträder; Begriffe, Sicherheitstechnische Anforderungen, Prüfungen*, wystawiony przez Instytut Doradztwo Przemysłowe – Werner Kistemann – Aachen wraz z tłumaczeniem przysięgłym na język polski. W piśmie z dnia 17 lipca 2007 r. Prezes UOKiK poinformował stronę postępowania o przysługującym jej prawie do zapoznania się ze zgromadzonymi aktami sprawy oraz prawem wypowiedzenia się co do zebranych dowodów i materiałów oraz zgłoszonych żądań. Strona nie skorzystała z przysługujących jej praw.

### **Prezes UOKiK ustalił i stwierdził.**

Rower dziecięcy 16” Kettler Dumbo został wprowadzony na polski rynek przez przedsiębiorcę Kettler Polska sp. z o.o., który jest producentem w rozumieniu art. 3 pkt 2 lit a) ustawy o ogólnym bezpieczeństwie produktów i ponosi odpowiedzialność za bezpieczeństwo produktów wprowadzonych na rynek na zasadach określonych w tej ustawie.

Przeprowadzone przez PCBC S.A. badania wykazały, że rower będący przedmiotem postępowania nie posiada ogranicznika skrętu koła przedniego, co umożliwia ustawienie przedniego koła roweru prostopadłe do kierunku jazdy, a konsekwencji - w opinii tego laboratorium - może doprowadzić do upadku dziecka z roweru i doznania przez nie obrażeń ciała. Ponadto, dołączona do roweru instrukcja obsługi nie zawierała informacji dotyczących mocowania kółek pomocniczych i momentów dokręceń, co w opinii laboratorium może spowodować nieprawidłowy montaż produktu, a w konsekwencji zagrożenie dla użytkownika roweru.

Zgodnie z art. 10 ustawy o ogólnym bezpieczeństwie produktów, producent zobowiązany jest wprowadzać na rynek wyłącznie produkty bezpieczne. Zgodnie z art. 4 ust. 1 ustawy o ogólnym bezpieczeństwie produktów, produktem bezpiecznym jest produkt, który w zwykłych lub innych, dających się w sposób uzasadniony przewidzieć warunkach jego używania, z uwzględnieniem czasu korzystania z produktu, a także, w zależności od rodzaju produktu, sposobu uruchomienia oraz wymogów instalacji i konserwacji, nie stwarza żadnego zagrożenia dla konsumentów lub stwarza znikome zagrożenie, dające się pogodzić z jego zwykłym używaniem i uwzględniające wysoki poziom wymagań dotyczących ochrony zdrowia i życia ludzkiego. Przy ocenie bezpieczeństwa produktu uwzględnia się – zgodnie z art. 4 ust. 2 pkt 4 – kategorie konsumentów narażonych na niebezpieczeństwo w związku z używaniem produktu, w szczególności dzieci i osoby starsze. Zgodnie z art. 5 ust. 1 ustawy o ogólnym bezpieczeństwie produktów, produkt, który nie spełnia wymagań określonych w art. 4 ustawy o ogólnym bezpieczeństwie produktów nie jest produktem bezpiecznym.

W świetle zgromadzonych w toku postępowania materiałów dowodowych, a w szczególności wyników badań przedstawionych przez stronę postępowania Prezes UOKiK nie podzielił opinii PCBC S.A., że brak ogranicznika skrętu koła przedniego stanowi zagrożenie dla konsumentów. Prezes UOKiK przychylił się natomiast do przedstawionej przez to laboratorium opinii, że brak w instrukcji obsługi roweru informacji dotyczących mocowania kółek pomocniczych i momentów dokręceń może spowodować nieprawidłowy montaż produktu, a w konsekwencji zagrożenie dla użytkownika roweru.

Zgodnie z art. 24 ust. 14 pkt 2 ustawy o ogólnym bezpieczeństwie produktów, Prezes UOKiK wydaje decyzję o umorzeniu postępowania, jeśli producent lub dystrybutor usunął przyczyny zagrożeń.

W toku postępowania strona uzupełniła instrukcję obsługi o informację na temat mocowania kółek pomocniczych i momentów dokręceń, która jest dołączana do produktów będących przedmiotem postępowania, a tym samym wyeliminowała nieprawidłowości zakwestionowane przez PCBC S.A. Ponadto, strona postępowania przedstawiła wyniki badań potwierdzające, iż wprowadzane przez nią na polski rynek rowery zostały poddane badaniom na zgodność z wymaganiami określonymi w normie *EN 14765 Bicycles for young children - Safety requirements and test method* i *DIN 79110 Kinderfahrräder; Begriffe, Sicherheitstechnische Anforderungen, Prüfungen*. Ponieważ PCBC S.A. zakwestionowała w badanym rowerze to, że nie posiada on ogranicznika skrętu koła przedniego, a w normach, w oparciu o które producent roweru sprawdzał jego bezpieczeństwo brak jest takiego wymogu Prezes UOKiK uznał, że podjęte przez stronę postępowania działania są wystarczające do uznania, że Kettler Polska sp. z o.o. wyeliminowała zagrożenia stwarzane przez rowery dziecięce 16” Kettler Dumbo.

W związku z powyższym, Prezes UOKiK orzekł jak w sentencji.

Pouczenie:

Na podstawie art. 127 § 3 Kodeksu postępowania administracyjnego od niniejszej decyzji stronie nie służy odwołanie, jednakże strona niezadowolona z niniejszej decyzji może, w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia, zwrócić się do Prezesa Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów z wnioskiem o ponowne rozpatrzenie sprawy.

Otrzymuje:

Kettler Polska sp. z o.o.  
ul. Kossaka 110  
64 – 920 Piła